

der Kammer sowie den Einwendungen anderer Beteiligter Rechnung tragen.

2.4.7 Es erleichtert der Kammer die Arbeit, wenn ein Beteiligter seinen Vortrag mit einer kurzen Aufzählung der Punkte eröffnet, die er behandeln will, und erst danach jeden Punkt ausführlich darlegt.

2.4.8 Den Anwesenden einschließlich der Parteien werden die Teilnahme am Verfahren und das Verständnis erleichtert, wenn der Vortragende sich einfach ausdrückt und nicht zu schnell spricht; dies gilt auch für den Fall, daß Dolmetscher eingesetzt werden.

2.4.9 Der Vorsitzende wird mit "Herr Vorsitzender" angesprochen; alle an die Kammer zu richtenden Bemerkungen werden an den Vorsitzenden gerichtet.

to take account of the attitude of the Board and the observations of other parties.

2.4.7 It helps the Board if a party opens his argument with succinct submissions on points with which he wishes to deal and then proceeds to develop each point at greater length.

2.4.8 The use of simple language, spoken at a moderate pace, will help all those present, including the parties, to follow the proceedings, whether or not interpreters are present.

2.4.9 The Chairman should be addressed as "Mr. Chairman" and remarks addressed to the Board as a whole should be addressed to him.

aisément en cours d'audience, compte tenu des points de vue exprimés par la chambre et des objections formulées par les autres parties.

2.4.7 La tâche de la chambre se trouve facilitée si chaque partie fait précéder son argumentation d'un bref exposé des points qu'elle se propose de traiter puis les développe successivement de manière plus détaillée.

2.4.8 L'emploi d'un langage simple et un débit modéré aideront toutes les personnes présentes à l'audience, y compris les parties, à mieux suivre les débats, que l'on ait recours ou non à des interprètes.

2.4.9 Il y a lieu d'appeler le Président de la chambre "Monsieur le Président"; c'est à lui que l'on adresse les observations formulées à l'intention de la chambre.

VERTRETUNG

Dritter Rat des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter

Ordentliche und stellvertretende Mitglieder

Nachstehend sind die Namen der ordentlichen und stellvertretenden Mitglieder des dritten Rats der Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter aufgeführt.

Die Wahlen sind vom Rat durchgeführt worden (Artikel 7 (8) der Vorschriften über die Errichtung des Instituts).

Die Namen der Mitglieder sind in alphabetischer Reihenfolge angegeben.

Wahl des Vorstands des Instituts

Der dritte Rat des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter hat in seiner ersten Sitzung in Stockholm am 23. und 24. April 1981 die Vorstandsmitglieder gewählt.

Herr K. J. Veryard wurde zum Präsidenten gewählt. In den Vorstand des Rates wurden ferner Herr G. Bressand und Herr W. Gramm, beide als Vizepräsident, gewählt; Generalsekretär wurde Herr J. D'haemer, Schatzmeister Herr E. Freylinger; stellvertretender Generalsekretär wurde Herr C. Eder, stellvertretender Schatzmeister Herr A. Schüler. Die übrigen Mitglieder des Vorstands sind: Frau Sadones Laurent, Herr R. A. Bijl, Herr D. Vincent, Herr A. Raimondi, Herr F. Gaspar, Herr C. Onn und Herr W. Ernest.

REPRESENTATION

Third Council of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office

Members (representatives and substitutes)

The following list sets out the names of those members (representatives and substitutes) who have been elected to the third Council of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office.

The elections were organised by the Council (Article 7 (8) of the Regulation on the establishment of the Institute).

The names of the members appear in alphabetical order.

Election of Officers of the Institute

At its first meeting, held in Stockholm on 23 and 24 April 1981, the third Council of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office elected its officers and board members.

Mr. K. J. Veryard was elected President. The other officers of the Board of the Council who were elected are: Mr. G. Bressand and Mr. W. Gramm — Vice-Presidents, Mr. J. D'haemer — Secretary General, Mr. E. Freylinger — Treasurer, Mr. C. Eder — Deputy Secretary, Mr. A. Schüler — Deputy Treasurer. Board members: Mrs. R. Sadones Laurent, Mr. R. A. Bijl, Mr. D. Vincent, Mr. A. Raimondi, Mr. F. Gaspar, Mr. C. Onn and Mr. W. Ernest.

REPRESENTATION

Troisième Conseil de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

Membres titulaires et suppléants

La liste ci-après contient les noms des membres titulaires et suppléants du troisième Conseil de l'institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets.

Les élections ont été organisées par le Conseil (article 7, paragraphe 8 du règlement relatif à la création de l'Institut).

Les noms des membres sont donnés dans l'ordre alphabétique.

Election du Bureau de l'Institut

Lors de sa première réunion, tenue à Stockholm les 23 et 24 avril 1981, le troisième Conseil de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets a procédé à l'élection des personnalités investies d'une fonction particulière et des membres du Bureau.

M. K. J. Veryard a été élu président. Les autres membres du Bureau investis de fonctions particulières sont: M. G. Bressand, et M. W. Gramm — vice-présidents, M. J. D'haemer —, secrétaire général; M. E. Freylinger —, trésorier, M. C. Eder —, secrétaire adjoint, M. A. Schüler —, trésorier adjoint. Sont en outre membres du Bureau: Mme R. Sadones Laurent, M. R. A. Bijl, M. D. Vincent, M. A. Raimondi, M. F. Gaspar, M. C. Onn et M. W. Ernest.

Belgien / Belgium / Belgique

Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

- Gaspar, Florent
- Pirson, Jean
- van Schoonbeek, Roland

- Tasset, Gérard
- Van der Auweraer, André Léopold
- Vanderborght, Henri C. F.

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

- de Brabanter, Maurice
- Grisar, Daniel
- Pieraerts, Jacques

- Anthoine, Paul
- Ramon, Charles
- Vandevelde, Willy

**Bundesrepublik Deutschland /
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

- Bardehle, Heinz
- Gramm, Werner
- Jung, Elisabeth
- Speiser, Dieter K.

- Graf, Hugo Georg
- Herzog, Friedrich Joachim
- Schönhöfer, Ernst, Joachim
- Schüler, Albert

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

- Behrens, Dieter
- Bode, Hans
- Cohausz, Helge B.
- Dreiss, Uwe

- Bokelmann, Ekkehart
- Draeger, Karlfried
- Naumann, Brigitte
- Veit, Philipp

Frankreich / France

Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

- Bressand, Georges
- Casalonga, Axel
- Lemoine, Michel
- Phélip, Bruno

- Cagneaux, Jean
- Eisenbeth, Jacques
- Hommery, Gérald
- Sadones Laurent, Renée

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

- Bloch, Gérard
- Genestie, Christian
- Lecca, Jean
- Roger-Petit, Georges

- Brullé, Jean
- Fournier, Michel
- Réal, Jacques
- Thouret-Lemaitre, Elisabeth

Italien / Italy / Italie

Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

- Klausner, Erich
- Modiano, Guido
- Raimondi, Alfredo

- Arena, Giovanni
- Savi, Camillo
- Sgarbi, Renato

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

- Faraggiana, Vittorio
- Fiammenghi, Carlo
- Omodeo-Salé, Giorgio

- Bellenghi, Mario
- Costi, Gianfranco
- Stasi, Renato

Liechtenstein

Ordentliches Mitglied / Member / Représentant titulaire

— Büchel, Kurt

Luxemburg / Luxembourg

Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité

Ordentliches Mitglied / Member / Représentant titulaire

— Freylinger, Ernest

Ordentliches Mitglied / Member / Représentant titulaire

— Weyland, Joseph Jean-Pierre

Stellvertretendes Mitglied / Substitute / Représentant suppléant

— Waxweiler, Jean

Stellvertretendes Mitglied / Substitute / Représentant suppléant

— Neyen, René

Niederlande / Netherlands / Pays-Bas

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

— Bijl, Robert A.
 — Kooy, Leendert W.
 — Kropveld, Renée E. W.
 — Mebius, E. J.
 — Urbanus, Henricus
 — van der Beek, George

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

— Boelsma, Gerben H.
 — Mathol, Heimen
 — Mulder, Herman
 — Stigter, Nicolaas A.
 — van de Westeringh, Cornelis
 — van Leeuwen, Hendrik B.

Österreich / Austria / Autriche

Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

— Beer, Manfred
 — Holzer, Walter

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

— Ernest, Wolfgang
 — Faber, Robert

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

— Gibler, Ferdinand
 — Kliment, Peter

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

— Neidhart, Herbert
 — Révy von Belvard, Peter

Schweiz / Switzerland / Suisse

Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

— Eder, Carl E.
 — Micheli, Michel Pierre
 — Ritscher, Thomas

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

— D'haemer, Jan Constant
 — Jenny, Félix A.
 — Sordet, Christian

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

— Blum, Rudolf E. E.
 — Brühwiler, Hans
 — Mohnhaupt, Dietrich

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

— Bertschinger, Christoph
 — Kanstad, Steinar
 — Nikolaiski, Eckhard S.

Schweden / Sweden / Suède

Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

— Burman, Tore
 — Hjärne, Per-Urban
 — Onn, Christer

Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires

— Molin, Alexis
 — Öhman, Bengt Gustav
 — Schöld, Zaid

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

— Grahn, Thomas Oscar
 — Kransell, Rolf Arne
 — Wallin, Bo-Göran

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

— Gasslander, Sten
 — Johansson, Lars-Erik
 — Sjöo, Lennart

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Ordentliche Mitglieder / Members / Représentants titulaires**

- Beeston, Allan W.
- Dunlop, John H.
- Edmunds, Gordon H.
- Neukom, John U.
- Petersen, Richard
- Veryard, Kenneth J.
- Vincent, Donald
- Weston, Walter

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Représentants suppléants

- Beton, John L.
- Duncan, Angus H.
- Flower, Nicholas J.
- Grundy, Derek G.
- Muir, (an R.
- Waddleton, Norman
- Wallace, Walter
- Weatherald, Keith B.

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter****List
of professional
representatives before the
European Patent Office****Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets****Belgien / Belgium / Belgique****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Lombaerts, Jozef Pieter Emmanuel (BE)
N. V. Bekaert S.A.
Otegemstraat 83
B—8550 Zwevegem

**Bundesrepublik Deutschland /
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Bullwein, Fritz (DE)
Bayerische Motoren Werke AG
Petuelring 130
D—8000 München 40

Müller, Jürgen (DE)
c/o Deutsche Babcock AG
Patentabteilung
Postfach 100347—48
D—4200 Oberhausen 1

Löschungen / Deletions / Radiations

Licht, Martin (DE) †
Albert-Rosshaupter-Strasse 65
D—8000 München 70

Italien / Italy / Italie**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Aimi, Luciano (IT)
c/o Società Italiana Brevetti S.p.A.
Via Carducci 8
I—20123 Milano

Caregaro, Silvio (IT)
c/o Società Italiana Brevetti S.p.A.
Via Carducci 8
I—20123 Milano

Cavecchi, Claudio (IT)
c/o Assoreni — Brevetti & Licenze
Via Fabiani 1
I—20097 San Donato Milanese (Milano)

Cioni, Carlo (IT)
c/o Assoreni — Brevetti & Licenze
Via Fabiani 1
I—20097 San Donato Milanese (Milano)

Coppi, Cecilia (IT)
Via del Cane 8
I—40124 Bologna

Domenighetti Giussani, Dafne (IT)
c/o Ufficio Brevetti Ing. A. Racheli & C.
Viale San Michele del Carso 4
I—20144 Milano

Ferraiolo, Rossana (IT)
Viale Tunisia 29
I—20124 Milano

Fusina, Gerolamo (IT)
c/o Assoreni — Brevetti & Licenze
Via Fabiani 1
I—20097 San Donato Milanese (Milano)

Massobrio, Pier Giuseppe (IT)
Corso Giovanni Agnelli 60
I—10137 Torino

Misitano, Angiolino Giulio (IT)
Via Padova 217
I—20127 Milano

Monti, Umberto (IT)
c/o Società Italiana Brevetti S.p.A.
Via Carducci 8
I—20123 Milano

Petit, Bernard Louis (FR)
c/o Studio Jacobacci-Casetta & Perani S.p.A.
Via Alfieri 177
I—10121 Torino

Rinaldi, Carlo (IT)
c/o "Weber Carburatori"
Via del Timavo 33
I—40134 Bologna